Организация Объединенных Наций E/CN.6./2011/NGO/43

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
3 December 2010

Russian
Original: French

Комиссия по положению женщин
Пятьдесят пятая сессия
22 февраля – 4 марта 2011 года
Пункт 3 а) предварительной повестки дня*
Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке": достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

Заявление, представленное организациями "Французский координационный центр европейского женского лобби", "Солидарность женщин" и "Женский взгляд" – неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/CN.6/2011/1.

Просьба отправить на вторичную переработку

Заявление

"Французский координационный центр европейского женского лобби", "Солидарность женщин" и "Женский взгляд" вновь подтверждают, что равенство между женщинами и мужчинами – это принцип, возведенный в ранг основного закона. Он распространяется на всех женщин в мире. Тем не менее именно в области прав женщин отмечается самый высокий разрыв между обещаниями и реальностью**. Наступил такой момент, когда правительства должны выполнить** международные обязательства, которые приняли на себя их государства.

Уважение различий не может ни в коем случае привести к нарушению прав женщин. Некоторые традиционные и религиозные обряды, модели поведения и правила, ограничивающие признание полноценности женщин и их права, **а также препятствующие эффективной реализации равноправия, обязанностей и достоинства женщин и мужчин, должны быть искоренены.**

Эти организации требуют, чтобы все государства, подписавшие Всеобщую декларацию прав человека, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Палермский протокол и Пекинскую платформу действий, запретили все формы унижения, дискриминации или насилия, которым подвергаются женщины или которые они "выбирают", в том числе подобные действия, совершаемые во имя религиозных принципов или традиций. В Целях развития тысячелетия говорится о том, что трудности, с которыми сталкиваются женщины, впоследствии становятся проблемой следующих поколений, и поэтому их необходимо устранять.

1. Обеспечение возможности получить образование, в том числе в научно-технической сфере, для всех девочек

"Французский координационный центр европейского женского лобби", "Солидарность женщин" и "Женский взгляд" напоминают, что во Французской Республике после принятия в 1882 году светских законов было введено государственное обязательное светское и бесплатное обучение для девочек и мальчиков. Благодаря **замечательному орудию эмансипации, которым является светский характер образования, все живущие во Франции девочки, включая девочек из семей мигрантов или не имеющих документов, имеют доступ к обязательному начальному и среднему образованию до достижения 16-летнего возраста.**

Правительства всех стран мира должны контролировать выполнение положений об обязательном школьном образовании и принимать меры в случаях взятия детей из школы и запрета на посещение школы.

Сегодня две трети неграмотных взрослых людей в мире составляют женщины. Примерно 72 миллиона детей не посещают школу, около 60 процентов из них составляют девочки.

Не разрешать девочкам посещать школу – значит отказать им в возможности развития их способностей и талантов, а также лишить этих возможностей их детей и увековечить нищету.

Среди детей, не посещающих школу, бóльшую часть составляют дети – как мальчики, так и девочки – неграмотных матерей. Чтобы разорвать порочную

спираль нищеты, необходимо бороться с коренными причинами неравенства и поощрять образование девочек. Женщины, которые учились в школе, имеют больше шансов избежать ранних браков и ранней беременности и дать возможность своим детям посещать школу и лучше лечиться. В развивающихся странах количество детей в семьях зависит от уровня образования.

Причины непосещения школы девочками известны:

- традиции и обычаи: от браков по принуждению и ранних браков до неравного распределения домашних обязанностей в семье, которое усугубляется в случае смерти родителей от ВИЧ/СПИДа;
- удаленность школ, небезопасная обстановка в школе, по дороге в школу и из школы (случаи насилия между учениками, а также между учителями и учениками, отсутствие средств санитарии и т. п.);
- расходы на обучение и другие сопутствующие расходы: школьные принадлежности, школьная форма, питание;
- невыгодные для девочек правовые рамки, когда закон запрещает молодым женщинам учиться в школе во время беременности и даже возвращаться в школу после рождения ребенка.

Правительства не должны больше затягивать с вопросом о доступности начального образования для девочек, в том числе в сельской местности, независимо от доходов семьи или этнического происхождения. Необходимо принимать меры для облегчения перехода от начального образования к среднему образованию, профессиональному образованию, неформальному образованию и к вступлению в трудовую жизнь.

Школьное обучение девочек необходимо для них самих, для их семьей и для общества. Многочисленные программы направлены на борьбу с различными препятствиями, которыми являются традиции, патриархальные отношения, финансовые и географические проблемы, а также проблемы безопасности.

Вместе с тем большое число девочек не подпадает под действие этих программ, поскольку у них нет документа о гражданском состоянии. Отсутствие документа о гражданском состоянии создает механизм социальной изоляции. Необходимым условием для существования является заявление о выдаче документа о гражданском состоянии.

"Французский координационный центр европейского женского лобби", "Солидарность женщин" и "Женский взгляд" в ходе 55-й сессии Комиссии по положению женщин проводят семинар, который будет посвящен вопросу лишения девочек прав на образование из-за отсутствия документа о гражданском состоянии.

2. Искоренение патриархальных традиций

Чтобы девочки обрели самостоятельность и получили доступ к расширению своих прав и возможностей, совершенно необходимо, чтобы образование для мальчиков и девочек исключало принципы патриархальности. Такое образование позволит девочкам иметь доступ к любой профессиональной деятельности и будет способствовать борьбе с сексуальным насилием.

Образование детей – девочек и мальчиков – должно подразумевать передачу гуманитарных, культурных и научных знаний, а также, в равной степени, развитие их мышления, воображения, творчества, воспитание уважения к другим и обучение осознанию существующих между людьми различий.

Школа представляет собой то место, где дети становятся частью человеческого общества благодаря как получению знаний, так и знакомству с другими детьми. Именно поэтому школьное обучение не должно быть связано с какой-либо политической или религиозной идеологией и должно позволять мальчикам и девочкам существовать в атмосфере взаимного уважения.

Именно поэтому во Франции был принят закон 2004 года, касающийся ношения религиозных атрибутов в школе; цель этого закона заключалась в защите маленьких девочек и девушек.

Если девочки и девушки будут рассматриваться как дестабилизирующий фактор и если их будут заставлять прятать свои волосы в общественных местах, с тем чтобы создать комфортные условия для мальчиков, которых при этом будут считать неспособными контролировать свои побуждения, это внушит детям представления, которые полностью противоречат принципу равенства женщин и мужчин.

Как дети – мальчики и девочки – воспринимают правила поведения в общественных местах, если их матери и сестры должны скрывать свое лицо, когда выходят из дома? Какое представление о женщинах у них формируется? Правительства должны предусмотреть программы деятельности по обеспечению равенства между девочками и мальчиками на протяжении всего периода обучения в школе, на всех уровнях системы образования, среди всех заинтересованных сторон (родителей, учителей, консультантов по вопросам профориентации), чтобы изменить стереотипные представления о социальных ролях мужчин и женщин, которые по-прежнему влияют на выбор профессии и на отношения между девочками и мальчиками.

В целях предотвращения случаев ранней беременности, а также распространения ВИЧ/СПИДа, просвещение в вопросах равенства должно включать в себя **образование по сексуальным вопросам**, то есть сексуальное воспитание, а также образование по вопросам равенства прав и обязанностей и уважения достоинства женщин и мужчин.

Учителя (учительницы) должны иметь соответствующе образование, позволяющее им сделать анализ стереотипных представлений о роли девочек и мальчиков. Необходимо преподавать историю развития женщин (в политической, экономической, литературной, научной и артистической областях) и проводить информационно-пропагандистские кампании против стереотипных представлений в школьных учебниках.

3. Равенство в профессиональной сфере

Правительства должны внедрять и проводить политику обеспечения профессионального равенства и равного доступа к непрерывному образованию, а также принимать меры для обеспечения справедливого распределения неоплачиваемых видов работы между женщинами и мужчинами. **Уход за детьми и иждивенцами, обеспечиваемый**

высокопрофессиональными специальными службами, позволяет создавать рабочие места и сокращать уровень безработицы.

Правительства должны проводить экономическую и социальную политику, направленную на поощрение гендерного равенства, которое должно включать равенство в вопросах оплаты труда и пенсионного обеспечения и борьбу с нищетой, особенно среди женщин, оказание помощи пожилым женщинам и семьям с одним родителем.

Правительства должны принимать жесткие меры с целью обеспечения равного представительства мужчин и женщин в руководящих органах экономического и финансового сектора, в советах директоров, а также в выборных органах.

Текущий экономический и финансовый кризис не должен быть поводом для ограничения прав женщин – напротив, это должно открывать новые возможности. Выход из кризиса состоит в расширении прав и возможностей женщин во всех областях, включая экономическую, и, таким образом, обеспечивает доступ каждой женщины к финансовой независимости.

Для борьбы с бедностью среди женщин все государства должны принять законы, обеспечивающие равенство в вопросах наследования между мужчинами и женщинами, и обеспечивать выполнение этих законов.

Правительства должны на деле осуществлять равенство в оплате труда женщин и мужчин путем использования поощрительных мер или санкций. Разница в оплате труда мужчин и женщин – это признак недоверия к женщинам со стороны работодателей, которые не поручают одну и ту же работу женщинам и мужчинам. Речь идет об экономическом насилии в отношении женщин, в основе которого лежит идея о том, что женщины представляют меньшую ценность, чем мужчины и что они не обладают теми же способностями, что и мужчины. В результате воссоздается система, когда отдается предпочтение традиционной профессиональной ориентации в небольшом количестве видов менее ценящихся и менее оплачиваемых профессий.

Только равное представительство мужчин и женщин во всех руководящих органах может подорвать эту политико-финансовую систему, которая представляет собой не стеклянный дом, а настоящий бастион.

Ассоциации, являющиеся членами организаций "Французский координационный центр европейского женского лобби", "Солидарность женщин" и "Женский взгляд", ведут неустанную работу во всех областях, затрагивающих права женщин, с тем чтобы эмансипация и расширение прав и возможностей, равенство в правах и обязанностях, уважение достоинства женщин и мужчин не оставались просто идеалом, а были эффективно реализованы на практике.